



SUPPLEMENT TO THE
**CEYLON GOVERNMENT
GAZETTE**

No. 10,896—FRIDAY, FEBRUARY 24, 1956

PART I: SECTION (I)—GENERAL
(Published by Authority)
GOVERNMENT NOTIFICATIONS

L. D.—B. 69/49.

THE IMMIGRANTS AND EMIGRANTS ACT, No. 20 OF 1948

REGULATIONS made by the Minister of Defence and External Affairs by virtue of the powers vested in him by section 48 of the Immigrants and Emigrants Act, No. 20 of 1948, and approved by the Senate and the House of Representatives under that section.

G. DE SOYZA,
Permanent Secretary,
Ministry of Defence and External Affairs.

Colombo, February 16, 1956.

Regulations

1. These regulations may be cited as the Immigrants and Emigrants Regulations, 1956.

VISAS

2. Every person to whom section 10 of the Act applies and who desires to enter Ceylon is hereby, in terms of paragraph (b) of that section, required to have in his possession a visa.

3. (1) Exemption from the provisions of section 10 of the Act may be granted to—

- (a) any person to whom an identity certificate is issued under regulation 37, if such identity certificate bears an endorsement authorising his entry into Ceylon, or
- (b) any person under sixteen years of age if the particulars relating to the name, date of birth and sex of such person are entered in a valid passport of the parent accompanying such person and if such parent is in possession of a visa except where such parent has been exempted from the requirement of having a visa.

Reprint : 1966]

Price : Re. 1.40

Postage : 50 cents.

I—R 13045—560 (3/66)

(2) Exemption from the requirement of having a visa for entering Ceylon may be granted to—

- (a) any person who is a bona fide tourist, if such person is in possession of a valid passport and, where so required by the law of the country to which he is ultimately bound, a visa authorising his entry into that country, or
- (b) any person who, being a passenger on board a ship, desires to enter Ceylon and remain in Ceylon for the duration of the stay of that ship in an approved port, if such person is in possession of a valid passport and, where so required by the law of the country to which he is ultimately bound, a visa authorising his entry into that country ;
- (c) any person who has ceased to be a citizen of Ceylon by descent by reason of his having failed to renounce the citizenship of any other country, if such person is in possession of a valid passport or a document of identity issued by the Government of the country of which he is a citizen, or
- (d) any person who is a member of the Naval, Military or Air Forces of the Republic of India, if such person is in possession of a valid passport or a document of identity and a valid movement order issued by the Government of India, or
- (e) any person who is a member of the civilian staff of Her Majesty's Naval, Military or Air Force Establishment in Ceylon, if such person is in possession of a valid passport, or
- (f) any person who is the wife or a dependent child of any person referred to in sub-paragraph (e), if such wife or dependent child is in possession of a valid passport, except where such wife or child has been exempted from the requirement of having a valid passport.

4. Visas issued under these regulations shall be of the following classes—

- (a) Residence Visas.
- (b) Visit Visas.
- (c) Transit Visas.

5. Any one of the following persons shall be a prescribed authority for the purpose of granting, issuing or extending visas :—

- (a) The Controller of Immigration and Emigration.
- (b) A Deputy Controller of Immigration and Emigration.
- (c) An Assistant Controller of Immigration and Emigration.
- (d) The Statistical Assistant, Department of Immigration and Emigration.
- (e) The Chief Clerk, Department of Immigration and Emigration.
- (f) A person accredited by the Government of Ceylon to the Government of any other country.
- (g) A member of the Ceylon Overseas Service of a rank not below that of Third Secretary.
- (h) The Chief Clerk of any Ceylon Diplomatic Mission abroad.
- (i) A Passport or Visa Officer of the Government of the United Kingdom, Australia, Canada, Pakistan, New Zealand or South Africa.
- (j) The Passport Officer of the Government of the Maldives Islands.
- (k) The Government Agent of the administrative district of Jaffna.
- (l) An Assistant Government Agent functioning in the administrative district of Jaffna.
- (m) An Office Assistant to the Government Agent of the administrative district of Jaffna.
- (n) The Commissioner for the Registration of Indian and Pakistani Residents.

- (o) A Deputy Commissioner for the Registration of Indian and Pakistani Residents.
- (p) The Ceylon Emigration Commissioner, Thiruchirapalli.
- (q) The Chief Clerk of the Office of the Ceylon Emigration Commissioner, Thiruchirapalli.
- (r) The Ceylon Trade Commissioner, Bombay.

6. Every application for a visa shall be made to the prescribed authority in such one of the Forms A to C set out in the First Schedule hereto, as may be appropriate to the case, and shall contain all the particulars required to be entered therein.

7. A parent or duly appointed guardian may make an application for a visa on behalf of a child or dependant under sixteen years of age.

8. (1) Where an application is made for a visa in respect of any person, the prescribed authority may require the person applying for the same to furnish such number of copies of the photograph or of the finger-prints or of both, as he may specify, of the person in respect of whom the application is made.

(2) Every copy of a photograph or of the finger-prints furnished under paragraph (1) of this regulation, shall be authenticated in such manner as the prescribed authority may require.

9. The prescribed authority may require any person to whom a visa has been issued or who has made an application for the grant, issue or extension of a visa to furnish such information, or to produce such documents, as the prescribed authority may consider relevant to the grant, issue or extension of that visa.

10. (1) The prescribed authority may grant or issue a visa to any person—

- (a) if such authority is satisfied that such person is of good character ;
- (b) if such authority approves the purpose for which such person is entering Ceylon ;
- (c) if such person is the holder of a valid passport which provides for his entry into Ceylon ; and
- (d) if such authority is satisfied that such person has adequate funds for his maintenance in Ceylon and for the payment of his return passage to the country which issued his passport.

(2) The prescribed authority may, in addition to the conditions specified in paragraph (1) for the grant or issue of a visa, as a condition precedent to its grant or issue, require the applicant for a visa or a person on his behalf approved by such prescribed authority, to furnish security—

- (a) by the deposit with the prescribed authority or a Government Agent of such sum of money as the prescribed authority may determine, or
- (b) by the execution of a bond for the payment of such sum of money as the prescribed authority may determine ; or
- (c) by the hypothecation of immovable property of such value as the prescribed authority may determine.

(3) Where there is a contravention or non-fulfilment of any term or condition in any visa granted or issued to any person in relation to whom security has been furnished under the provisions of paragraph (2), the whole or part of any such security shall be forfeited to the Crown.

11. It shall be lawful for the prescribed authority to forfeit the whole or part of any security furnished by any person for the grant of any visa or temporary residence permit issued before the date on which the Immigrants and Emigrants (Amendment) Act, No. 16 of 1955, came into

operation and in force after that date, if there has been any contravention or non-fulfilment of any term or condition—

- (a) in such visa or permit, or
- (b) in the bond executed for the purpose of furnishing such security.

12. No visa to enter Ceylon shall be granted or issued to any person referred to in section 11 (2) of the Act, except—

- (a) where such person is dangerously ill and is in need of immediate medical attention ; or
- (b) where the Minister directs that a visa be granted or issued to such person.

13. (1) The fees payable in respect of visas shall be as follows :—

	Rs.	c.
(a) For the grant or issue of a residence visa ..	2 00	for each period of twelve months or part thereof.
(b) For the grant or issue of a visit visa ..	2 00	
(c) For the grant or issue of a transit visa ..	1 00	

Provided, however, that no fee shall be payable for the grant or issue of a visa to any person who—

- (a) is the holder of a diplomatic or official passport ; or
- (b) is the holder of a valid diplomatic or official endorsement on his passport.

(2) Notwithstanding anything to the contrary in paragraph (1)—

- (a) a national of a country (other than Ceylon) may be required to pay for a visit visa or transit visa, a sum not exceeding the amount that a citizen of Ceylon would be liable to pay for a visa for that country ; and
- (b) where a visit visa or a transit visa is granted or issued to any person by the representative of another Government on behalf of the Government of Ceylon, such person may be required to pay for that visa any sum fixed between the two Governments.

14. A residence visa may be granted or issued to any person for a single journey or for several journeys.

15. A visit visa may be granted or issued to any person for such period not exceeding six months as may be specified in such visa.

16. A transit visa may be granted or issued for such period not exceeding one month as may be specified in such visa to a person travelling through Ceylon.

17. Every visa granted or issued to any person under these regulations shall be so granted or issued that such visa shall expire on a date which is at least two months before the date of expiry of the passport held by such person.

18. Where the law of any country to which a person is ultimately bound requires that person to have in his possession a visa authorising his entry into that country, no transit visa shall be granted or issued to such person unless he has in his possession a visa as required by the law of that country.

19. (1) Every residence visa shall substantially in Form D or Form D¹ set out in the First Schedule hereto, as may be appropriate to the case.

(2) Every visit visa shall be substantially in Form E or Form E¹ set out in the First Schedule hereto, as may be appropriate to the case.....

(3) Every transit visa shall be substantially in Form F or Form F¹ set out in the First Schedule hereto, as may be appropriate to the case.

20. (1) It shall be a condition of every visa that the prescribed authority may, in his absolute discretion, cancel, vary or amend such visa or any term or condition specified therein.

(2) Where the prescribed authority cancels, varies or amends any visa, he shall cause notice of the cancellation, variation or amendment, as the case may be, to be served on the holder of that visa.

21. It shall be a condition of every visa that the holder thereof shall produce, or cause to be produced, his passport and visa for inspection whenever required to do so by the prescribed authority or an authorized officer.

22. It shall be a condition of every residence visa that the prescribed authority may provide—

(a) that the holder thereof shall not engage in any employment, whether paid or unpaid, or in any trade or business, during his stay in Ceylon; or

(b) that the holder thereof shall not engage in any employment, trade or business other than that specified in the visa, without the express written permission of the prescribed authority.

23. It shall be a condition of every visit visa and transit visa that the holder thereof shall not engage in any employment, whether paid or unpaid, or in any trade or business, during the period of his stay in Ceylon.

24. Every residence visa shall cease to be valid—

(a) on the expiration of the period for which such visa was granted or issued; or

(b) on the cessation of the purposes for which such visa was granted or issued;

(c) on the cessation of any term or condition subject to which such visa was granted or issued; or

(d) on the non-fulfilment or violation of any term or condition subject to which such visa was issued.

25. A residence visa granted or issued to a child shall cease to be valid after that child attains the age of sixteen years:

Provided, however, that where the prescribed authority, upon application made in that behalf, extends the period of such visa, the visa shall continue to be valid for the period for which it is extended.

26. Where a residence visa issued to any person has ceased to be valid any visa granted or issued to the spouse, or a dependant, of that person solely on the ground that that person is the holder of a residence visa shall cease to be valid.

ENDORSEMENTS UNDER PART III OF THE ACT

27. Every endorsement under Part III of the Act shall be substantially in such one of the Forms G to G2 set out in the First Schedule hereto, as may be appropriate to the case.

28. Where an authorized officer requires under section 13 (3) of the Act that security be furnished as a condition precedent to the grant of an endorsement to a passport holder, such security shall be furnished by the deposit of such amount, not exceeding five hundred rupees, as the officer may determine, or by the execution of a bond for the payment of such amount, or by the hypothecation of immovable property for such amount.

29. An authorized officer may grant an endorsement to the holder of a passport on the condition that such holder will report to the Controller within the period specified in that endorsement.

30. No endorsement shall be granted to any person referred to in section 11 (2) of the Act, except—

- (a) where such person is dangerously ill and is in need of immediate medical attention; or
- (b) Where the Minister directs that an endorsement be granted to such person.

31. The Controller of Immigration may in the case of any endorsement granted under the Act—

- (a) extend or restrict the period for which such endorsement is granted; or
- (b) cancel, vary or amend any term or condition subject to which such endorsement is granted.

32. It shall be a condition of every endorsement that the person to whom it is granted shall not engage in any employment, whether paid or unpaid, or in any business or trade, during the period of his stay in Ceylon unless he is authorized so to do by the visa granted or issued to him by the prescribed authority.

33. No endorsement shall be granted to a person for any period exceeding six months from the date of its issue except in a case where the visa granted or issued to him authorizes his stay in Ceylon for any longer period.

34. Every endorsement granted to any person under these regulations shall be so granted that such endorsement shall expire on a date which is at least two months before the expiry of the passport held by such person:

Provided, however, that an endorsement may, in such circumstances as the authorized officer who issues the endorsement may deem exceptional be so granted that such endorsement will expire on a date which is not later than the date of expiry of the passport held by the person to whom such endorsement is granted.

35. Every extension of an endorsement shall be substantially in Form H set out in the First Schedule hereto.

PASSPORTS, EMERGENCY CERTIFICATES AND IDENTITY CERTIFICATES

36. Any one of the following persons shall be a competent authority for the purposes of issuing or renewing passports:—

- (a) The Controller of Immigration and Emigration.
- (b) A Deputy Controller of Immigration and Emigration.
- (c) An Assistant Controller of Immigration and Emigration.
- (d) The Statistical Assistant, Department of Immigration and Emigration.
- (e) The Chief Clerk, Department of Immigration and Emigration.
- (f) A person accredited by the Government of Ceylon to the Government of any other country.
- (g) A member of the Ceylon Overseas Service of a rank not below that of Third Secretary.
- (h) The Chief Clerk of any Ceylon Diplomatic Mission abroad.
- (i) The Ceylon Trade Commissioner, Bombay.
- (j) A passport or Visa Officer of the Government of the United Kingdom.

37. (1) The certificate to be issued for the purposes of the proviso to section 35 of the Act to any citizen of Ceylon to whom Part VII of the Act applies, and who desires to travel to India, Pakistan, the Federation of Malaya, Singapore, Burma or Borneo shall be in the Form I (such certificate being hereinafter referred to as "emergency certificate").

An emergency certificate shall be issued by any one of the following officers:—

- (a) The Controller of Immigration and Emigration.
- (b) A Deputy Controller of Immigration and Emigration.
- (c) An Assistant Controller of Immigration and Emigration.
- (d) The Statistical Assistant, Department of Immigration and Emigration.
- (e) The Chief Clerk, Department of Immigration and Emigration.
- (f) The Government Agent of the administrative district of Jaffna.
- (g) An Assistant Government Agent functioning in the administrative district of Jaffna.
- (h) An Office Assistant to the Government Agent of the administrative district of Jaffna.
- (i) A person accredited by the Government of Ceylon to the Government of any other country.
- (j) A member of the Ceylon Overseas Service of a rank not below that of Third Secretary.
- (k) The Chief Clerk of any Ceylon Diplomatic Mission abroad.
- (l) The Ceylon Trade Commissioner, Bombay.

(2) The certificate to be issued for the purposes of the proviso to section 35 of the Act to any person to whom Part VII of the Act applies and who is unable for any reason deemed sufficient by the officer authorized to issue such certificate, to obtain a national passport within a reasonable period of time, shall be in the Form J (such certificate being hereinafter referred to as "identity certificate").

An identity certificate shall be issued by any one of the following officers:—

- (a) The Controller of Immigration and Emigration.
- (b) A Deputy Controller of Immigration and Emigration.
- (c) An Assistant Controller of Immigration and Emigration.
- (d) The Statistical Assistant, Department of Immigration and Emigration.
- (e) The Commissioner for the Registration of Indian and Pakistani Residents.
- (f) A Deputy Commissioner for the Registration of Indian and Pakistani Residents.
- (g) The Chief Clerk, Department of Immigration and Emigration.

38. Every application for a passport, for an emergency certificate and for an identity certificate shall be substantially in the Forms K, L, M, respectively, set out in the First Schedule hereto, and shall be made to the competent authority or to the appropriate prescribed officer, as the case may be.

39. A parent or duly appointed guardian may make an application for a passport, an emergency certificate or an identity certificate on behalf of a child or dependant under sixteen years of age.

40. The competent authority or the appropriate prescribed officer, as a condition precedent to the issue or renewal of a passport, emergency certificate or identity certificate, may require an applicant or a person on his behalf approved by such authority or officer to furnish security for the repayment to the Government of all expenses that may be incurred in respect of such applicant, by the deposit with such authority or officer or with a Government Agent, of money of such amount, or by the execution of a bond for the payment of money of such amount, or by the hypothecation of immovable property of such value, as such authority or officer may determine.

41. Every passport shall be substantially in the Form N set in the First Schedule hereto.

42. The Minister may, by Order made under section 2 (2) of the Act, exempt from the requirement of having a passport for leaving Ceylon any person under sixteen years of age if the particulars relating to the name, date of birth and sex of such person are entered in a valid passport of the parent accompanying such person.

43. Where the Minister has issued a special direction to the effect that no passport, emergency certificate or identity certificate shall be issued in respect of any person, the competent authority or the appropriate prescribed officer, as the case may be, shall refuse to issue a passport, or an emergency certificate or an identity certificate in respect of that person.

44. The competent authority or the appropriate prescribed officer may—

- (a) endorse any passport, emergency certificate or identity certificate, as the case may be, so as to make it valid for travel to any country or countries not already mentioned therein; or
- (b) cancel any endorsement in any passport, emergency certificate or identity certificate, as the case may be, so as to make it invalid for travel to any country or countries already mentioned therein.

45. (1) A passport, an emergency certificate or an identity certificate shall be valid for travel only to the countries for which it is endorsed.

(2) No holder of a Ceylon passport, an emergency certificate or an identity certificate shall travel to any country other than a country for which such passport, emergency certificate or identity certificate has been endorsed.

46. Every passport shall be valid for such period not exceeding five years from the date of its issue, as may be specified in the passport by the competent authority.

Provided, however, that such authority may renew such passport for a further period not exceeding five years from the date of expiry of the passport.

47. Every emergency certificate or identity certificate shall be valid for such period not exceeding two years from the date of its issue, as may be specified in such certificate by the appropriate prescribed officer:

Provided, however, that the appropriate prescribed officer may renew such certificate for a further period not exceeding two years from the date of expiry of such certificate.

48. Every application for the renewal or alteration of a passport, emergency certificate or identity certificate shall be substantially in the Form O set out in the First Schedule hereto and shall be made to the competent authority or the appropriate prescribed officer, as the case may be.

49. Where an application is made under regulation 48, the applicant shall furnish the competent authority or the appropriate prescribed officer, as the case may be, with such particulars or documents as he may require in connection therewith.

50. A passport, or an emergency certificate or an identity certificate may be issued for a single journey or a specified number of journeys. Where the number of journeys is not specified in any passport, emergency certificate or identity certificate, such passport or certificate shall be valid for any number of journeys during its period of validity.

51. (1) It shall be a condition of every passport, emergency certificate or identity certificate that the competent authority or the appropriate prescribed officer, as the case may be, may in his absolute discretion—

- (a) cancel or suspend the passport, emergency certificate or identity certificate ; or
- (b) restrict its period of validity.

(2) Where the competent authority or the appropriate prescribed officer cancels or suspends any passport, emergency certificate or identity certificate, as the case may be, such authority or officer shall cause notice of the cancellation or suspension to be served on the holder of that passport, emergency certificate or identity certificate.

(3) Upon service of a notice under paragraph (2), the holder of the passport, emergency certificate or identity certificate in respect of which the notice was served, shall surrender the passport, emergency certificate or identity certificate to the competent authority or the appropriate prescribed officer, as the case may be, by whom the notice was caused to be served.

52. A new passport, emergency certificate or identity certificate may, upon application made in that behalf, be issued by the competent authority or the appropriate prescribed officer, as the case may be, to any person—

- (a) if his previous passport has ceased to be valid upon the termination of ten years from the date of its issue or if his emergency or identity certificate has ceased to be valid upon the termination of four years from the date of its issue ;
- (b) if his previous passport, emergency certificate or identity certificate has been lost or damaged so as to render it unusable ; or
- (c) if all the pages of his previous passport, emergency certificate or identity certificate have been exhausted.

53. The fees specified in column II of the Second Schedule hereto shall be charged in respect of the matters relating to passports, emergency certificates or identity certificates, respectively, specified in the corresponding entries in column II of that Schedule.

54. For the purposes of regulations 38, 40, 43, 44, 47, 48, 49, 51 and 52, the expression "prescribed officer" means any person prescribed by regulation 37 to be a prescribed officer.

DEPARTURE OF PERSONS FROM CEYLON

55. Every person leaving Ceylon shall produce his passport, emergency certificate or identity certificate before an authorized officer for the purpose of having it stamped by such officer.

GENERAL

56. The Controller, Deputy Controller and every Assistant Controller of Immigration and Emigration shall, for the purposes of the Act, have the power to administer oaths.

57. It shall be lawful for any of the persons authorized by these regulations to grant or issue visas, to cause finger-prints to be taken from any person who is not a citizen of Ceylon on the entry into, or departure from, Ceylon of such person.

58. (1) The master of a ship which enters Ceylon shall, without delay, furnish the Controller of Immigration and Emigration or an authorized officer with—

- (a) a list of passengers, stowaways and deportees on board that ship ;
- (b) a list of the officers, seamen and other persons employed on that ship ;
- (c) a list of all passengers, leaving the ship at Ceylon ;
- (d) a list of all passengers leaving Ceylon in that ship ; and
- (e) the embarkation and disembarkation cards relating to the passengers and stowaways on board, completed by such persons at the request of the master.

(2) The lists and cards referred to in paragraph (1) shall be substantially in the Forms P, Q, R, S, T and U respectively set out in the First Schedule hereto.

59. If the master of a ship discovers that a stowaway has disembarked from the ship at Ceylon without his permission, he shall, without delay, report the fact to the Controller, Deputy Controller or an Assistant Controller of Immigration and Emigration.

60. The list referred to in section 42 (3) of the Act shall be substantially in the Form V set out in the First Schedule hereto.

61. The prescribed officer for the purposes of section 28 of the Act shall be any one of the following :—

- (a) An authorized officer.
- (b) A Police Officer not below the rank of Sub-Inspector.

62. Any notice required by these regulations to be served on any person shall be deemed to have been duly served on that person if such notice is forwarded by post by registered letter to the address furnished by that person.

63. The Immigration and Emigration Regulations, 1949, published in *Gazette* No. 10,039 of October 28, 1949, are hereby rescinded.

64. In these regulations, unless the context otherwise requires—

- “ Act ” means the Immigrants and Emigrants Act, No. 20 of 1948, as amended by any other subsequent Act ;
- “ approved port ” means any place in Ceylon declared by Order under section 3 of the Act to be an approved port of entry or an approved port of departure for the purposes of the Act ;
- “ authorized officer ” means any person appointed under section 4 of the Act to be or to act as as an authorized officer ;
- “ competent authority ” means any one of the persons specified in regulation 36 to be a competent authority for the purposes of issuing or renewing passports ; and
- “ prescribed authority ” means any one of the persons specified in regulation 5 for the purpose of granting, issuing or extending visas.

FIRST SCHEDULE

FORM A

Regulation 6

Departmental
Ref. No. _____APPLICATION FOR THE ISSUE/EXTENSION OF A RESIDENCE
VISA FOR CEYLONDetails of previous
passports held : _____

Passport No. : _____.

Date of issue : _____.

Date of expiry : _____.

Place of issue : _____.

(1) Name in full : _____.

(Surname first) (in block letters)

(2) Father's name : _____.

(3) Nationality : _____.

If naturalized, date and place of naturalization and former
nationality : _____.

(4) Sex : _____.

(5) Date and place of birth : _____.

(6) Civil status (Single, married, widower, widow or divorcee) : _____.

(7) If married, full name of spouse and nationality : _____.

(8) Height : _____ feet _____ inches.

(9) Any identification marks or peculiarities : _____.

(10) Permanent address in Ceylon : _____.

(11) Address abroad : _____.

(12) Occupation : _____.

(13) Salary*/income per mensem : _____.

(Certificate of employer to be forwarded)

(14) If an employee, name and address of employer : _____.

(15) If in business and*/or owning landed property in Ceylon, full particulars
of same : —

(1)

(2)

(3)

(4)

The most recent Income Tax Assessment Notice to be forwarded.

(16) Reasons in full for wishing to obtain a residence visa : _____.

(17) Period for which a residence visa is required : _____ months/years.

(18) Was a residence permit issued previously? If so, state—

(i) No. of the permit _____ and date of its issue : _____.

(ii) Purpose for which it was issued : _____.

(iii) Period for which it was issued : _____ years.

(iv) Particulars of the passport on which the permit was issued : _____.

(19) Number of the present residence permit of spouse or parent, if any, and
the date of its issue : _____.

* Strike off whichever is inapplicable.

(20) Particulars of applicant's own children only for whom application is also made :

(Only males under 12 and females under 16 should be included).

<i>Name</i>	<i>Age</i>	<i>Sex</i>	<i>Place of Birth</i>

(21) Particulars of responsible persons, relations or friends in Ceylon to whom reference can be made regarding applicant or who are likely to undertake responsibility, if required, for applicant's maintenance in Ceylon and for repatriation from Ceylon :

<i>Full name</i>	<i>Nationality</i>	<i>Address</i>	<i>Relationship</i>

I solemnly declare that the information furnished by me in this application is true and that I have not wilfully suppressed any information that is required ; that in the event of issue of visa, I shall comply with the terms and conditions subject to which the visa is granted, and that I shall notify the Controller of Immigration and Emigration of any change in my address during my period of stay in Ceylon.

Stamp

Signature of Applicant.

Date : ——— 19 .

- Note.*—(1) Any person whose admission has been authorized would be prevented from landing or may be required to leave Ceylon if it is found that he has given false or misleading information or suppressed any information that he is required to give on his application.
- (2) An application for residence visa should be made at least one month before the date of intended travel.
- (3) Applicant is required to submit two copies of his photograph (passport size) for issue of visa.
- (4) Fee for the grant or issue of a residence visa is Rs. 2 for each period of 12 months or part thereof reckoned from the date of grant or issue. Holders of diplomatic or official passports will be granted or issued visas free of charge.
- (5) An application for a residence visa in respect of a child under sixteen years may be completed and must be signed by the child's father or, if he is not living by the child's mother or duly appointed guardian.

PARTICULARS OF EVIDENCE FURNISHED IN SUPPORT OF CASE 15

<i>Name of Business/Landed property</i>	<i>Shares owned</i>	<i>Nature of evidence produced</i>

Specimen Signature.

FORM B

Regulation 6

APPLICATION FOR A VISIT VISA FOR CEYLON

Passport No. :———. .
 Date of issue :———. .
 Date of expiry :———. .
 Place of issue :———. .

Details of previous
 passports held, if any :———. .

- (1) Name in full :———. .
 (Surname first) (In block letters)
 Name of father :———. .
- (2) Nationality :———. .
 If naturalized, date and place of naturalization and former
 nationality :———. .
- (3) (a) Date of birth :———. .
 (b) Place of birth :———. .
- (4) Civil status (Single, married, widower, widow or divorcee :———. .
- (5) If married, where spouse is resident and full postal address :———. .
- (6) Applicant's height : —— feet —— inches.
- (7) Any identification marks or peculiarities :———. .
- (8) Applicant's address :
 (a) Permanent :———. .
 (b) During stay in Ceylon :———. .
- (9) Profession or occupation :———. .
- (10) Name and address of employer, if any :———. .
- (11) If in business, where business is :———. .
- (12) Whether previously in Ceylon? If so, last place of residence and date of
 leaving :———. .
 Particulars of visa or residence permit last obtained—
 (a) If visa, give date of issue and period of validity :———. .
 (b) If residence permit, give date of issue, period of validity, permit
 No. and purpose of issue :———. .
- (13) Whether permission to visit Ceylon or to extend stay in Ceylon has been
 refused previously and if so by whom and when? :———. .
- (14) Object of present visit :———. .
- (15) Route and mode of travel to Ceylon :———. .
- (16) Period for which visit visa is required :———. .
- (17) Name and address of—
 (a) a person in Ceylon who can furnish information regarding applicant
 and security for maintenance and repatriation of the applicant
 if so required :———. .
 (b) a responsible person in applicant's own country who can furnish
 information regarding applicant :———. .
- (18) How much money will the applicant have with him or have available for
 himself on arrival in Ceylon :———. .
- (19) Any other reason to urge in support of application :———. .

I hereby declare that to the best of my knowledge and belief the foregoing statements are true, that I shall *not* engage myself in any employment, paid or unpaid, on arrival in Ceylon and that I shall leave Ceylon before the date of expiry of the period of my authorized stay in the Island. I also undertake to notify the Controller of Immigration, Colombo, immediately any change of my address, while in Ceylon, occurs.

Stamp

Date :———-19 .

Signature.

- Note :—(1) An application for a visit visa must be made at least one month before the date of intended travel.
- (2) Fee for a visit visa for British subjects is Rs. 2 for every grant or issue. For non-British subjects the fee is charged on a reciprocal basis. Holders of diplomatic or official passports will be granted or issued visas free of charge.
- (3) An applicant may be required to submit two copies of his photograph (passport size) for issue of visa.

FORM C

Regulation 6

APPLICATION FOR A TRANSIT VISA FOR CEYLON

Passport No. :—

Date of issue :—

Date of expiry :—

Place of issue :—

Details of previous
passports held, if any :—

- (1) Name in full :—
(Surname first) (In block letters)
- (2) Nationality :—
If naturalized, date and place of naturalization and previous nationality :—
- (3) Date and place of birth :—
- (4) Civil status (Single, married, widower, widow or divorcee) :—
- (5) If married, where spouse is resident and full postal address :—
- (6) Applicant's address—
(a) Permanent :—
(b) During stay in Ceylon :—
- (7) Country of destination and particulars of visa held for that country :—
- (8) Route and mode of travel :—
- (9) Date of proposed departure from Ceylon :—
- (10) Evidence of outward journey :—
- (11) Name and address of—
(a) a person in Ceylon who can furnish information regarding applicant and furnish security for maintenance and repatriation of the applicant if so required :—
(b) a responsible person in applicant's own country who can furnish information regarding applicant :—
- (12) How much money will the applicant have with him or have available for himself on arrival in Ceylon ? :—
- (13) Any other reason to urge in support of application :—

I hereby declare that to the best of my knowledge and belief the foregoing statements are true, that I shall not engage myself in any employment, paid or unpaid, or in any business or trade on arrival or during my stay in Ceylon, and that I shall leave Ceylon before the date of expiry of the period of my authorized stay in the Island. I also undertake to notify the Controller of Immigration and Emigration, Colombo, immediately any change of my address, while in Ceylon, occurs.

Stamp

Signature.

Date:—

- Note:—(1) An application for a transit visa should be made well in advance of the date of travel.
- (2) Fee for British subjects for a transit visa is Re. 1 only for every grant or issue. For non-British subjects, the fee is charged on a reciprocal basis. Holders of diplomatic and official passports will be granted or issued transit visas free of charge.

FORM D

Regulation 19 (1)

(Machine No.)

Dept. Ref. No. U/

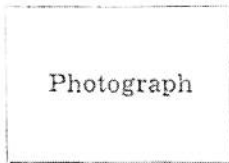
RESIDENCE VISA FOR CEYLON

This visa should be produced to the authorized officer at the port of arrival or departure of the holder and to a prescribed authority when required to do so.

This visa should be surrendered to an authorized officer when the holder leaves Ceylon for good, or to the prescribed authority on the expiry of the visa.

Full name of holder : _____
 Address in Ceylon : _____
 Pass port No : _____
 Nationality : _____

Date of expiry of passport : _____



Specimen signature of holder.

	<i>Names of Children Accompanying</i>	<i>Age</i>	<i>Sex</i>
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			

This Visa—

- (i) is valid for entry into and stay in Ceylon till One thousand nine hundred and fifty
- (ii) is valid for any number of journeys to Ceylon during the period of validity of the visa.
- (iii) is subject to the conditions stipulated on page 3 of this document.
- (iv) does not ensure permission to land which is in the discretion of the authorities at the port of arrival.

Prescribed authority.

Date of issue of visa : _____
 Date of expiry of visa : _____

CONDITIONS ATTACHED TO VISA

This visa is valid only so long as the holder does not engage himself*/herself in any employment, paid or unpaid, or in any business or trade* other than that specified below : _____

Arrival Endorsements

Departure Endorsements

* Strike off whichever is inapplicable.

Renewals

COUNTERFOIL

Name : _____.

Address : _____.

Passport No : _____.

Date of issue : _____.

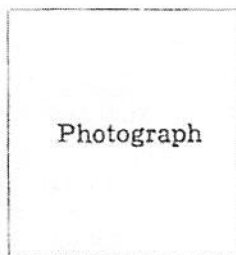
Date of expiry : _____.

Date of issue of visa : _____.

Date of expiry of visa : _____.

Valid for employment as

Children included



(1)

(2)

(3)

(4)

FORM D

Regulation 19 (1)

RESIDENCE VISA FOR CEYLON

This visa is valid for—

- (i) entry into and stay in Ceylon till One thousand nine hundred and fifty
- (ii) any number of journeys to Ceylon during the period of validity of visa, so long as the holder does not engage himself * /herself in any employment, paid or unpaid, in any business or trade other than as

This visa does not ensure permission to land, which is entirely in the discretion of the authorities at the port of arrival.

Date of issue : _____.

Prescribed authority.

Office of issue : _____.

FORM E

Regulation 19 (2)

No.

VISIT VISA FOR CEYLON

- (1) This visa should be produced to the authorized officer at the port on arrival, and to the prescribed authority when required to do so.
- (2) This visa should be surrendered to an authorized officer when the holder leaves Ceylon.

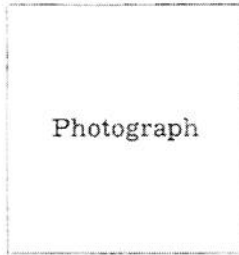
Full name of holder : _____.

Address in Ceylon : _____.

Passport No. : _____.

Date of expiry of passport :

Nationality : _____.



Specimen Signature of Holder

<i>Names of Children Accompanying</i>	<i>Age</i>	<i>Sex</i>
(1)		
(2)		
(3)		
(4)		

This Visa —

- (i) is valid for entry to Ceylon months/and for stay in Ceylon till Nineteen hundred and fifty
- (ii) is valid for a single journey to Ceylon.
- (iii) is not valid for any employment, whether paid or unpaid, or for any trade or business in Ceylon.
- (iv) does not ensure permission to land, which is in the discretion of the authorities at the port of arrival.

Prescribed Authority.

Date of Issue of visa : _____.
 Date of Expiry of visa : _____.
 Office of Issue of visa : _____.
 Authority for issue of visa, if any : _____.

Arrival Endorsements

Departure Endorsements

Extensions

COUNTERFOIL No.

(To be forwarded on issue of visa to the Controller of Immigration and Emigration, Colombo)

Name : _____.
 Address in Ceylon : _____.
 Passport No. _____.
 Nationality : _____.
 Date of issue of Visa : _____.
 Date of expiry of Visa : _____.

Date of issue of passport : _____
 Date of expiry of passport : _____

Children included



- (1)
- (2)
- (3)
- (4)

Office of issue of visa :

FORM E

Regulation 19 (2)

VISIT VISA FOR CEYLON

This visa is valid—

- (i) for entry and stay in Ceylon until One thousand nine hundred and fifty
- (ii) for a single journey/....journeys.
- (iii) so long as the holder does not engage himself*/herself in any employment or in any business or trade on arrival or during stay in Ceylon.

This visa does not ensure permission to land, which is entirely in the discretion of the authorities at the port of arrival.

Date of issue :————.

Prescribed Authority.

Office of issue :————.

FORM F

Regulation 19 (3)

No.

TRANSIT VISA FOR CEYLON

1. This visa should be produced to the authorized officer at the port on arrival and to the prescribed authority whenever required to do so by such authority.
2. This visa should be surrendered to an authorized officer by the holder thereof when the latter leaves Ceylon.

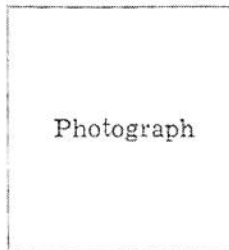
Full name of holder :————.

Address in Ceylon :————.

Passport No. :————.

Date of expiry of passport :

Nationality :————.



Specimen Signature of holder.

<i>Names of Children Accompanying</i>	<i>Age</i>	<i>Sex</i>
(1)		
(2)		
(3)		
(4)		

This visa—

- (i) is valid for entry to Ceylon within months and for stay in Ceylon till One thousand nine hundred and fifty
- (ii) is valid for a single journey to Ceylon.
- (iii) is not valid for any employment, whether paid or unpaid or for any trade or business in Ceylon.
- (iv) does not ensure permission to land, which is in the discretion of the authorities at the port of arrival.

Prescribed Authority.

Date of issue of visa :———.
Date of expiry of visa :———.
Office of issue of visa :———.

Arrival Endorsements

Departure Endorsements

Extensions

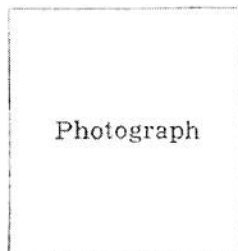
COUNTERFOIL

No.

(To be forwarded on issue of visa to the Controller of Immigration and Emigration, Colombo.)

Name :———
Address in Ceylon :———.
Passport No. ——.

Date of issue of passport :
Date of expiry of passport :



Names of children included in the visa :

- (1)
(2)
(3)
(4)

Place of issue :———.

Prescribed Authority.

FORM F

Regulation 19 (3)

TRANSIT VISA FOR CEYLON

This visa is valid for entry into and stay in Ceylon till one thousand nine hundred and fifty in transit to

This visa will cease to be valid if the holder engages himself*/herself in any employment, whether paid or unpaid, or in any business or trade on arrival or during stay in Ceylon.

This visa does not ensure permission to land, which is entirely in the discretion of the authorities at the port of arrival.

Date of issue :———.
Office of issue :———.

Prescribed Authority.

FORM G

Regulation 27

FORM OF ENDORSEMENT

Permitted to land.
Valid for days/months.
Date of issue :———.
Date of expiry :———.

Authorized Officer.

Port

FORM G

Regulation 27

FORM OF ENDORSEMENT

Permitted to land.

Valid for days/months.

Date of issue :———.

Date of expiry :———.

You are requested to report to the Controller of Immigration and Emigration, Colombo, before

Port :———.

Authorized Officer.

FORM G²

Regulation 27

FORM OF ENDORSEMENT

In direct transit to

Permitted to go ashore during ship's stay in port.

Port :———.

Authorized Officer.

FORM H

Regulation 35

EXTENSION OF ENDORSEMENT

The endorsement appearing on page hereof is hereby extended and shall continue to be valid for stay in Ceylon up to One thousand nine hundred and fifty

Date :———.

Authorized Officer.

Office of issue :———.

FORM I

Regulation 37

EMERGENCY CERTIFICATE

The holder of this Emergency Certificate whose photograph is attached below has stated to me that he/she is a Citizen of Ceylon and I have no reason to doubt his/her statement.



Photograph

(This certificate contains 10 pages)

No. of Certificate :———.

EMERGENCY CERTIFICATE

Name :———

Maiden name (if married) :———

Nationality :———

Particulars of Holder

Profession :———

Sex :———

Place and date of birth :———

Height :———

Colour of hair :———

Distinguishing marks or features :———

Children under 16 accompanying holder—

Name	Date of birth	Sex

Countries for which the Emergency Certificate is valid :—

This travel document authorizes holder's travel to the countries mentioned above and assures his/her entry into Ceylon.

Date of Expiry :—

Date of Issue :—

Observations

Visas

FORM J

Regulation 37

IDENTITY CERTIFICATE

This Certificate is issued for the sole purpose of providing the holder with identity papers in lieu of a national passport. It is without prejudice to and in no way affects the national status or citizenship of the holder.

This Identity Certificate is valid for departure from Ceylon but NOT for entry into Ceylon, unless it bears an endorsement, visa or residence permit granted by the Ceylon Immigration Authorities.

(This Identity Certificate contains 12 pages.)



Specimen Signature of Holder.

The holder claims that his/her nationality is I have no reason to disbelieve this claim.

Prescribed Officer.

Date of Issue :—, 19 .

Date of Expiry :—, 19 .

Particulars of Holder

Name (in full) :—

Maiden Name (if holder is married) :—

Occupation :—

Sex : Male/female

Date and place of birth :—

Address in Ceylon :—

Address in country of origin :—

Height : feet ins. Colour of Hair :—

Distinguishing Marks :—

Holders own unmarried children under 16 (males under 14) accompanying:—

No.	Name in full	Date of birth	Sex

This Identity Certificate is valid for—

- (a) travel to the following countries :—
- (b) months/years from the date of its issue ;
- (c) a single journey(s) out of Ceylon and re-entry into Ceylon within month(s) of the date of last departure of holder from Ceylon ;
- (d) use for departure from Ceylon within days/months from the date of its issue.

Prescribed Officer.

Date :—

FORM K

Regulation 38

DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND EMIGRATION

මෙරට හා පිටරට සංක්‍රමණය වන්නන් පාලනය කිරීමේ දෙපාර්තමේන්තුව

குடியேற்ற வெளியேற்றக் காரியாலயம்

APPLICATION FOR A CEYLON PASSPORT

ලාංකීය ගමන් අවසරපත්‍රයක් ඉල්ලුම් කිරීමයි

இலங்கைப் பாதுகாப்பு பத்திரத்துக்கு விண்ணப்பம்

(To be filled in applicant's own handwriting)

(ඉල්ලුම්කරුගේ අත් අකුරින් විය යුතුයි)

(விண்ணப்பக்காரரின் கையெழுத்தில் நிரப்பப்படவேண்டியது)

1. Name in full (Block Letters)
සමුදුර්ණ නම (පැහදිලිව ලියනු)
முழுப் பெயர் : (அச்சப்போன்ற எழுத்துக்களில்) } _____
2. Sex and whether single, married, divorced or widowed
අවිවාහකද, විවාහකද, වැන්දඹුද නැතහොත් දික්කසාදද
යන්න හා ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය
ஆண, பெண்ணு, விவாகம் செய்யாதவரா, விவாகம் செய்த
வரா, விவாகம் செய்த பிரிந்தவரா, அல்லது தாயம் இ
தவரா ? } _____
3. If a married woman, state maiden name
විවාහක ස්ත්‍රීයක් නම්, විවාහයට පෙර තිබුණ නම
விவாகம் செய்திருந்த பெண்ணு, கன்னிப் பெயர் } _____
4. Nationality
ජාතිය
எந்தத் தேசப் பிரதேச } _____
5. Place and date of birth of applicant
ඉල්ලුම්කරුගේ උපන් දිනය සහ ස්ථානය
விண்ணப்பக்காரரின் பிறந்த இடம், திகதியும் } _____

6. Whether citizen of Ceylon by registration or by descent .. }
 ලංකාවේ පුරවැසියෙක් වූයේ ලියාපදිංචි වීමෙන්ද නැතහොත් }
 පරම්පරාවෙන්ද යන වග .. }
 இலங்கைப் பிரஜா உரிமை பதிவினாலுள்ளதா? பிறப்பினாலுள்ளதா? .. }

7. If by registration, number of Certificate of Registration .. }
 ලියාපදිංචි වීමෙන් නම්, ලියාපදිංචි වීමේ සහතිකයේ අංකය .. }
 பதிவுரிமையாளின் பதிவுப்பத்திர இலக்கம் .. }

(Please attach Certificate of Registration.)
 (ලියාපදිංචි වීමේ සහතිකය කරුණාකර අමුණන්න.)
 (பதிவுப்பத்திரம் அணைக்கவும்)

8. If by descent—
 පරම්පරාවෙන් නම්—
 பிறப்புரிமையாளின்—

(a) Name and place of birth of father .. }
 පියාගේ නම සහ උපන් ස්ථානය .. }
 தகப்பனின் பெயரும் அவர் பிறந்த இடமும் .. }

(b) Name and place of birth of paternal grandfather if applicant was born outside Ceylon .. }
 ඉල්ලුම්කරු ලංකාවෙන් පිට උපන්නේ නම්, පිය පන්ජයේ }
 සීයාගේ නම සහ උපන් ස්ථානය .. }
 வினாம்பக்காரர் இலங்கைக்கு வெளியே பிறந்திருப்பின், }
 தகப்பன் வழிப் பாட்டனின் பெயரும், அவர் பிறந்த இடமும் .. }

(c) Name and place of birth of paternal great-grandfather if applicant's father was born outside Ceylon .. }
 ඉල්ලුම්කරුගේ පියා ලංකාවෙන් පිට උපන්නේ නම්, පිය }
 පන්ජයේ මිලින්දාගේ නම සහ උපන් ස්ථානය .. }
 வினாம்பக்காரரின் தகப்பன் இலங்கைக்கு வெளியே பிறந்திருந்தால், }
 தகப்பன்வழிப் பூட்டன் பெயரும் அவர் பிறந்த இடமும் .. }

9. Profession or occupation .. }
 රක්ෂාව .. }
 உத்தியோகம் அல்லது தொழில் .. }

10. Address in Ceylon .. }
 ලංකාවේ පදිංචිය .. }
 இலங்கை விலாசம் .. }

11. If a married woman, occupation of husband .. }
 විවාහක නම්, ස්වාමියාගේ රක්ෂාව .. }
 விவாகம் செய்திருந்த பெண்ணானால், கணவனின் தொழில் .. }

12. Purpose for which passport is applied for .. }
 ගමන් අවසර පත්‍රයක් ඉල්ලීමට හේතුව .. }
 பாதுகாப்புத்திரம் கேட்கும் காரணம் .. }

13. Countries for which the passport is required .. }
 ගමන් අවසර පත්‍රය උවමනා කරන රටවල් .. }
 எந்தத் தேசங்களுக்குப் பாதுகாப்புத்திரம் வேண்டியது .. }

14. Particulars of applicant's own children under 16 years, if to be included in the passport*—

எனது அபிசரணத்தின் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்ட 16 வயதுக்குட்பட்ட குழந்தைகளைப் பாதுகாப்பதற்காகத் திரைப்படம் சேர்க்கவேண்டிய
பெயர், அவர்களின் விவரங்கள்*—

விண்ணப்பக்காரரின் 16 வயதுக்குட்பட்ட குழந்தைகளைப் பாதுகாப்பதற்காகத் திரைப்படம் சேர்க்கவேண்டிய
பெயர், அவர்களின் விவரங்கள்*—

Surname வெள்ளைப் பெயர்	Other Names பெயர் பெயர்கள்	Place of birth பிறந்த இடம்	Date of birth பிறந்த திகதி	Sex பாலினம்

* If a separate passport is required for a child under 16, the application form should be signed on behalf of the child by the child's parent or guardian.

* 16 வயதுக்குட்பட்ட குழந்தைகளைப் பாதுகாப்பதற்காகத் திரைப்படம் சேர்க்கவேண்டிய பெயர், அவர்களின் விவரங்கள்*—

16 வயதுக்குட்பட்ட குழந்தை ஒன்றிற்கு புறம்பான பாதுகாப்பதற்காகத் திரைப்படம் சேர்க்கவேண்டிய பெயர், அவர்களின் விவரங்கள்—

15. I attach hereto two photographs (each 2½" by 2") of my self, one of which is certified on the reverse as being "the photograph of _____" (name of applicant) by the person recommending this application. The following are particulars regarding myself :—

எனது 2½" x 2" அளவுள்ள இரண்டு பிரதிமையப் படங்களை அனுப்பியிருக்கிறேன். அவற்றுள் ஒன்று
பின்னாலேயே "_____ (அளவு) (பெயர்) by the person recommending this application." என்று
சான்றிட்டுள்ளார். மேலும் எனது உயரம், கண்களின் நிறம், காய்களின் நிறம், தோலின் நிறம்
பற்றிய விவரங்கள் கீழ்க்கண்டவாறு :—

இத்துடன் எனது உயரம் 2½" x 2" அளவுள்ள இரண்டு பிரதிமையப் படங்களை அனுப்பியிருக்கிறேன். அவற்றுள்
ஒன்று பின்னாலேயே "_____ (பெயர்) by the person recommending this application." என்று
சான்றிட்டுள்ளார். மேலும் எனது உயரம், கண்களின் நிறம், காய்களின் நிறம், தோலின் நிறம்
பற்றிய விவரங்கள் கீழ்க்கண்டவாறு :—

(விண்ணப்பக்காரரின் பெயர்)

ஆகிய விவரங்களைப் பரிசீலனை செய்து இந்த விண்ணப்பத்தைச் சமர்ப்பிக்கும் செயலாளர் அத்தாட்சிப்படுத்தி
யிருக்கிறார். பின்வருவன என்னைக் குறித்த விவரங்கள் :—

Height உயரம்	}	feet அடி	}	inches அங்குலம்	
Colour of eyes கண்களின் நிறம்	}	Colour of hair காய்களின் நிறம்	}	Complexion தோலின் நிறம்	}
Any special marks or peculiarities தோலின் சிறப்பு அல்லது வேறு விசேஷ அடையாளங்கள்	}				

16. I declare—

(1) that the information given in the application is correct to the best of my knowledge and belief ;

ஒல்டுலிபுறயே டீ திவென தோரதுர் லாவே டூதிலை னா விஸ்தாஸயே னுலியெபி திவூர்டி னிவன் ;
விண்ணப்பத்தில் குறிக்கப்பட்டுள்ள விபரங்களை நான் அறிந்தவரையிலும் நம்புபிறவரையிலும் சரியான வையென்றும்,

(2) that I have not previously held or applied for a passport ;

மேலே கிசியே மென் அலியர் பறயன் லாவென தோதினா னிவன் ;
நான் இதற்கு முன்பாக ஒரு பாதுகாப்புத்திரமும் பெற்றுக்கொள்ளவில்லை என்றும் அதற்கு விண்ணப்பம் செய்யவில்லை என்றும்,

(3) that all previous Passports, Emergency Certificates and Identity Certificates granted to me have been surrendered to the Ceylon Passport Officer, other than the passport Emergency Certificate/Identity Certificate No. _____ which is now attached, and that I have made no other application since the one attached was issued to me.

டூதெ மேலே யாகர் திவென அன..... டூரன் மென் அலியர் பறய/ஹிசியே யதிகைய/ பதூதானுலிமே யதிகைய னூர் மே ஓனதடி டேனலடி கிசியெ மென் அலியர் பற, ஹிசியே யதிகைய னா பதூதானுலிமே யதிகைய லனாவெ மென் அலியர் பற திரவாரிதாவெ னூர் டேனெபெ யெடூன் னிவன், மே மெயின் பூகானகர் கிபிமே.

இப்பொழுது இத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளம் இலக்கப் பாதுகாப்புத்திரம்/அவசரகாலச் சாட்சிப் பத்திரம்/அடையாளச் சாட்சிப்பத்திரத்தைத் தவிர, இதற்கு முன்பு எனக்குக் கொடுக்கப்பட்ட எல்லாப் பாதுகாப்புத்திரங்களும், அவசரகாலச் சாட்சிப்பத்திரங்களும், அடையாளச் சாட்சிப் பத்திரங்களும், இலங்கைப் பாதுகாப்புத்திர அதிகாரிவிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டுவிட்டன என்றும், இத்துடன் இணைக்கப்பட்டிருப்பது எனக்கு வழங்கப்பட்டது முதல, வேறு விண்ணப்பம் நான் சமர்ப்பிக்கவில்லை யென்றும் இத்தால் உறுதி கூறுகிறேன்.



Date } _____
தாவ }
கிசிய }

Signature of Applicant.
ஒல்டுலிபுறயே அனயன்.
விண்ணப்பக்காரரின் ஒப்பம்.

A Ceylon Passport cannot be issued without proof of citizenship. Applicant is advised to produce a birth certificate or a certificate from a Revenue Officer or a certificate under section 6 of the Ceylon Citizenship Act, No. 18 of 1948, as proof of Ceylon citizenship.

அலியாடூயி.—பூரவூமி னாவிய னிப்பூகிரிமெபெ பூர் லானிகைய மென் அலியர் பறயன் தினுன்கிரிமெபெ னூர் மெயின் ஒல்டுலிபுறயே பிசியன் தலாவே லப்பூர்தன் னூர் பலாவன் பாலகைய திரவாரியகூயே யதிகையன் னூர் பூர்த 1948 அன 18 டூரன் லனாவெ பூரவூமி பகூதெயி 6 மெயி பதன்யிய அனுல யதிகையன் பிபிய னூறுமி.

பிரனூா உரிமைய நிரூபிக்கப்படாவிடின இலங்கைப் பாதுகாப்பு பத்திரம் வழங்கப்படமாட்டாது. அதை நிரூபிப்ப தற்காக, விண்ணப்பக்காரர் பிறப்புச் சாட்சிப்பத்திரம், காரியாதிக்காரியின் சாட்சிப்பத்திரம் அல்லது 1948 ம் ஆண்டு 18 ம் இலக்க இலங்கைப் பிரனூா உரிமைய சட்டத்தின் 6 ம் கட்டத்தின்படி சாட்சிப்பத்திரம் அளக்கப்படும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

17. Certificate Regarding Applicant : ஒல்டுலிபுறயே பிபினடி யதிகைய :

விண்ணப்பக்காரரைப்பற்றிய நற்சாட்சிப் பத்திரம் :

I, _____ of _____ hereby declare that I have personally known the applicant _____ (insert name) for a period of _____ years, and that I can, from my personal knowledge of

him/her vouch him/her as a fit and proper person to receive a passport. To the best of my personal knowledge and belief, the statement of the applicant and the declaration on form are true and he is a citizen of Ceylon.

..... පදිංචි වන මම

ඉල්ලුම්කරුටුඅවුරුදු ක කාලයක් තිස්සේ පුද්ගලිකව හඳුනා බවත්, මාගේ පුද්ගලික දැනීමේ හා විශ්වාසයේ හැටියට ඔහු/ඇ ගමන් අවසර පත්‍රයක් ලැබීමට සුදුසු කෙනෙක් බවට සහතික කරමි. තවද පුද්ගලික වශයෙන් මාගේ දැනීම හා විශ්වාසයේ හැටියට ඉල්ලුම්කරු කර තිබෙන ප්‍රකාශය සත්‍ය බවත්, ඉල්ලුම් කරු ලංකාවේ පුරවැසියකු බවත් කියා සිටිමි.

.....ඉස් වහින්නුම.....
එහෙත් පෙරාතමන නාය, විනිසුණුපතිවරයාගේ
 ඔ. සුදුසු
 (විනිසුණුපතිවරයාගේ පෙරාතමන)

වරදකරුවන්ගේ නීතියේ අනුකූලව විනිසුණුපතිවරයාගේ පාලනාධිකාරීන්ට පෙරාතමන තරුණයන්ගේ හෙවත් වෙනත් සාධකවලින් විනිසුණුපතිවරයාගේ සහතිකයක් මගින් පුද්ගලිකව හඳුනා බවත්, මාගේ පුද්ගලික දැනීමේ හා විශ්වාසයේ හැටියට ඉල්ලුම්කරු කර තිබෙන ප්‍රකාශය සත්‍ය බවත්, ඉල්ලුම් කරු ලංකාවේ පුරවැසියකු බවත් කියා සිටිමි.

Signature අත්සන ඉපය

Date }
 දිනය }
 මස } _____

Title or profession.
 තනතුර හෝ රක්ෂාව.
 පද්ධති අලුත් කර ගැනීම.

Note.—(a) The following persons are authorized to furnish this certificate :—
 සැලකිය යුතුයි.—පහත සඳහන් අයට මේ සහතිකය දීමට බලය තිබේ :—
 குறிப்பு:—இம்மாதிரிச் சாட்சிப்பத்திரங்கள் கீழ்க்கண்டவர்கள் கொடுக்க அதிகாரம் அளிக்கப்பட்டிருக்கிறது :—

Any Civil List Officer of the Ceylon Government, Justice of the Peace, Qualified Medical Practitioner, Advocate or Proctor of the Supreme Court, Divisional Revenue Officer.
 ලංකා රජයේ සිවිල් ලැයිස්තුවට අයත් ඕනෑම නිලධාරියෙක්, සාමාන්‍ය විනිශ්චයකාරයෙක්, සහතික ලත් වෛද්‍යවරයෙක්, ශ්‍රේණිගතවරයෙක් හෝ නීතිඥ කෙනෙක්, පළාත් පාලන නිලධාරී කෙනෙක්.

இலங்கை அரசாங்க சிவில் இடாய்ப்பு உத்தியோகத்தவர், சமாதான நீதவான், தகுதிவாய்ந்த தராதரமுள்ள வைத்தியர், சப்பிரீம் கோர்ட்டு அப்புக்காதது அல்லது பிறகார், பிரிவுக் காரியாதிகாரி.

(b) If applicant intends travelling only to India, Pakistan or Malaya, he may apply for an Emergency Certificate. (Stamp fee Rupees 2.)
 ඉන්දියාවට හෝ පකිස්තානයට පමණක් යෑමට නම්, ඔහුට හඳුනාගැනීමේ සහතිකයක් ඉල්ලුම් කරන හැක. (මුද්දර රු. 2යි)

வினாடிப்பக்காரர் இந்நியா, பாக்கிஸ்தான் அல்லது மலாயா தேசங்களுக்கு மட்டும் பிரயாணம் செய்ய உத்தியோகத்தால், அவர் ஓர் அவசரகாலச் சாட்சிப் பத்திரத்திற்கு விண்ணப்பம் செய்யலாம்— (முத்திரைச் செலவு : 2 ரூபாய்).

Caution.—Applicants are warned that should any statement contained in this application prove to be untrue they will render themselves liable to prosecution.

පරෙස්සම් විය යුතුයි.—ඉල්ලුම්පත්‍රයේ ඇති කිසියම් ප්‍රකාශයක් අසත්‍යයයි ඔප්පුවුවහොත් ඉල්ලුම්කරුවන්ට විරුද්ධව නඩු පැවරිය හැකි බව දැනගත යුතුයි.

எச்சரிக்கை.—விண்ணப்பத்தில் உள்ள ஏதும் விபரங்கள் பொய்யென்று திருபிக்கப்படக்கூடுமானால் விண்ணப்பக்காரர்மீது வழக்குத் தொடரலாம் என்பதை அவர்கள் மனதில் வைத்துக்கொள்ள வேண்டும்.

Persons signing certificates regarding applicants should note that the certificates can be signed only from personal knowledge.

ඉල්ලුම්කරුවන් පිළිබඳ සහතික අත්සන් කරන්නන්වුන් විසින් එසේ කළ හැක්කේ පුද්ගලික දැනීමක් පිට පමණක් බව සැලකිය යුතුයි.

சாட்சிப் பத்திரம் கொடுப்பவர்கள் விண்ணப்பக்காரரை நேரில் தெரிந்திருந்தால் மாதிரி அறியக் கொடுக்கலாம் என்பதை அண்ணா குறித்துக்கொள்ள வேண்டும்.

For Office use only

(Orders of Staff Officer and Office Minutes)

Passport issued on : _____.

Despatched by Regd. Post on : _____.

Handed over to applicant on : _____.

Passport received : _____.

Signature of Applicant : _____

Initials and date of Subject Clerk : _____

Specimen Signature of Applicant.
ඉල්ලුම්කරුගේ පුරුදු අත්සන.
விண்ணப்பக்காரரின் மாதிரிக் கையொப்பம்.

Regulation 38

DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND EMIGRATION

මෙරට හා පිටරට සංක්‍රමණය වන්නන් පාලනය කිරීමේ දෙපාර්තමේන්තුව

சுடியேற்ற வெளியேற்றக் காரியாலயம்

APPLICATION FOR AN EMERGENCY CERTIFICATE

හදිසි හෝ හඳුනාගැනීමේ සහතිකයක් ඉල්ලුම කිරීමයි.

அவசரகால அல்லது அடையாளச் சாட்சிப்பத்திரத்துக்கு விண்ணப்பம்

1. Name }
නම }
பெயர் }
2. If a married woman, give maiden name }
විවාහක ස්ත්‍රියක් නම්, විවාහයට පෙර තිබුණු නම }
விவாகம் செய்திருந்த பெண்ணானால் கன்னிப்பெயர் }
3. Address in Ceylon }
ලංකාවේ පදිංචිය }
இலங்கை விவாகம் }
4. Nationality }
ජාතිය }
எந்தத் தேசப் பிரைை }
5. Occupation }
රක්ෂාව }
தொழில் }
6. Sex }
ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය }
ஆண் பெண்ணு }
7. Date of birth }
උපන් දිනය }
பிறந்த திகதி }

(If Birth Certificate or other document like a Revenue Officer's certificate is attached as proof of citizenship, it will facilitate issue of Identity or Emergency Certificate)

(පුරවැසිභාවය සිසඳු කිරීමේ වශයෙන් උපදැනුණ සහතිකයක් හෝ අදාළම නිලධාරී යෙකුගේ සහතිකයක් වැනි ලියවිල්ලක් හෝ ඉල්ලුම්පත්‍රයට අමුණා එවුවහොත් හඳුනා ගැනීමේ හෝ හදිසි සහතිකයක් ලෙහෙසියෙන් ලබා ගැනීමට උපකාරවනු ඇත)

(பிரஜா உரிமையை நிரூபிப்பதற்காக பிறப்புச் சாட்சிப்பத்திரம் அல்லது காரியாதிக்காரியின் சாட்சிப்பத்திரம் போன்ற வேறு சாஸனம் இணைக்கப்பட்டால் அது அவசரகால அல்லது அடையாளச் சாட்சிப்பத்திரம் வழங்குதலை எளிதாக்கும்)

8. Place of birth }
උපන් ස්ථානය }
பிறந்த இடம் }
9. Height උස : ජයාර්ම ft. අඩි : _____ ins. අහල් අඹ. : _____
10. Colour of hair }
ඉසකෙස්වල පාට }
சிகையின் நிறம் }

11. Any distinguishing marks }
 ශරීரයේ විශේෂ ලකුණු }
 வேறு விசேஷ அடையாளம் }
12. Whether Citizen of Ceylon by registration or descent }
 ලංකාවේ පුරවැසියෙක් වූයේ ලියාපදිංචි විමෝන්ද නැතහොත් }
 පරම්පරාවෙන්ද යන වග }
 இலங்கைப் பிரஜா உரிமை பதிவினாலுள்ளதா? பிறப்பினாலுள்ளதா? }
13. If by registration, number of the certificate of registration }
 ලියාපදිංචිවීමෙන් නම්, ලියාපදිංචිවීමේ සහතිකයේ අංකය }
 பதிவுரிமையாயின் பதிவுப்பத்திர இலக்கம் }
14. If by descent—පරම්පරාවෙන් නම්—பிறப்புரிமையாயின்—
- (a) Name and place of birth of father }
 පියාගේ නම සහ උපන් ස්ථානය }
 தகப்பனின் பெயரும், அவர் பிறந்த இடமும் }
- (b) Name and place of birth of paternal grandfather if applicant or }
 his father was born outside Ceylon }
 ඉල්ලුම්කරු හෝ ඉල්ලුම්කරුගේ පියා ලංකාවෙන් පිට }
 උපන්නේ නම් පිය පක්ෂයේ පියාගේ නම, සහ ඔහු උපන් }
 ස්ථානය }
 விண்ணப்பக்காரர் அல்லது அவரது தகப்பன் இலங்கைக்கு வெளியே }
 பிறந்திருப்பின் தகப்பன் வழிப் பாட்டனின் பெயரும் பிறந்த இடமும் }
- (c) Name and place of birth of paternal great grandfather if }
 applicant's father was born outside Ceylon }
 ඉල්ලුම්කරුගේ පියා ලංකාවෙන් පිට උපන්නේ නම්, පිය }
 පක්ෂයේ මී මුත්තාගේ නම සහ ඔහු උපන් ස්ථානය }
 விண்ணப்பக்காரரின் தகப்பன் இலங்கைக்கு வெளியே பிறந்திருந்தால் }
 தகப்பன் வழிப் பூட்டன் பெயரும் அவர் பிறந்த இடமும் }
15. Civil status (single, married, widowed or divorced) }
 සිවිල් තත්වය (අවිවාහකද, විවාහකද, වැන්දඹුද, දික්කසාදද ?) }
 சிவில் அந்தஸ்து (விவாகம் செய்யாதவரா, விவாகமானவரா, தாயம் }
 இழந்தவா, விவாகரத்துச் செய்துகொண்டவரா) }
16. If accompanied by applicant's own children under 16 years of age, give the following }
 particulars if they are to be included in the certificate :— }
 ඉල්ලුම්කරුට වයස 16න් පහළ ළමයින් සිටීමේ, එවෙන්ම සහතිකයේ ඔවුන්ද ඇතුළත් }
 කළයුතු නම්, පහත යදහන් විස්තර දිය යුතුයි :— }
 விண்ணப்பக்காரருடன் 16 வயதுக்குட்பட்ட அவருடைய சொந்த குழந்தைகள் கூடவந்தால், அவர்கள் }
 சாட்சிப் பத்திரத்தில் சேர்க்கப்பட வேண்டுமாயின், அவர்களைப்பற்றிய கீழ்வரும் விபரங்களைத் தருக :— }

Name නම பெயர்	Date of birth උපන් දිනය பிறந்த தினம்	Sex ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය இனம்	
		Male පිරිමි ஆண்	Female ගෑහැණු பெண்

17. Period of residence in Ceylon (give full particulars) :—
 ලංකාවේ පදිංචි කාලය (සම්පූර්ණ විස්තර දෙක) —
 இலங்கையில் வசித்த காலத்தின் முழு விபரங்கள்—

18. Countries for which Emergency or Identity Certificate is required *
 හදිසි හෝ හඳුනා ගැනීමේ සහතිකයක් උවමනාකරන රටවල්*
 அவசரகால அல்லது அடையாளச் சாட்சிப் பத்திரத்தின் பிரயாணம் பண்ணவேண்டிய தேசங்கள்*

19. Why National passport cannot be obtained (In case of Non-Ceylonese) :
 ජාතික ගමන් අවසර පත්‍රයක් ලබාගන්නට බැරි කාරණය (ලාංකික නොවනවිට) :
 பாதுகாப்புப் பத்திரம் பெற்றுக்கொள்ளக்கூடாத காரணம் என்ன (இலங்கைப் பிரஜைகள் அல்லாதவர்களுக்கு):

I attach hereto two photographs of size 2½ in. by 2 in. of myself, one of which is certified on the reverse as the photograph of by the person recommending the application. (Name of Applicant.)

අහල් 2½ ක් දිග සහ අහල් 2 ක් පළල ඇති මගේ ඡායාරූප දෙකක් මේ සමග අමුතා ඇත. ඉන් එකක පිටුපස එය ගේ

(ඉල්ලුම් කරුගේ නම)

ඡායා රූපයයි මේ ඉල්ලුම් පත්‍රය රෙකමිදරු කරන අය විසින් සහතික කර ඇත.

இத்துடன் என்னுடைய 2½" — 2" அளவான இரண்டு பிரதிமைப் படங்களை அனுப்பியிருக்கிறேன். இതിலொன்றின் பின்புறத்தில் அது ஆகிய (விண்ணப்பக்காரரின் பெயர்)

என்னுடைய பிரதிமைப்படமென்று இந்த விண்ணப்பத்தைச் சிபார்சு செய்பவர் அத்தாட்சிப்படுத்தியிருக்கிறார்.

20. I declare that—

(i) that the information given in the application is correct to the best of my knowledge and belief ;

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ දී තිබෙන තොරතුරු මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ හැටියට නිවැරදි බවත් ;

விண்ணப்பத்தில் குறிக்கப்பட்டுள்ள விபரம் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்புபிறவரையிலும் சரியான தென்றும் ;

(ii) that I have not previously held or applied for a passport or emergency certificate or identity certificate ;

මීට පෙර ගමන් අවසර පත්‍රයක් හෝ හදිසි සහතිකයක් හෝ හඳුනාගැනීමේ සහතිකයක් මා වෙත නොතිබුණ බවත් එවැන්නක් සඳහා ඉල්ලුම්කර නැති බවත් ;

நான் இதற்கு முன்பாக பாஸ்போர்டோ, அவசரகால சாட்சிப்பத்திரமோ, அடையாளச் சாட்சிப் பத்திரமோ வைத்திருக்கவில்லையென்றும் அதற்கு விண்ணப்பஞ் செய்யவில்லையென்றும் ;

* Citizens of Ceylon may apply for Emergency Certificates for travel to India, Pakistan, the Federation of Malaya and Singapore.

* ලංකාවේ පුරවැසියන්ට ඉන්දියාවට, මලයාවට හා පකිස්තානයට යෑම සඳහා හදිසි සහතික ඉල්ලුම් කරන්නට පිළිවන.

* இலங்கைப் பிரமையினர் இந்தியா, மலாயா அல்லது பாக்கிஸ்தான்களுக்கு பிரயாணம் செய்ய, அவசரகாலப் பத்திரங்களுக்கு விண்ணப்பம் செய்யலாம்.

(iii) that all previous passports, emergency certificates and identity certificates granted to me have been surrendered to the Ceylon Passport Officer, other than the passport/emergency certificate/identity certificate No. which is now attached, and that I have made no other application since the one attached was issued to me.

දැනට මීට යාකර තිබෙන අංක දරන ගමන් අවසර පත්‍රය/හදිසි සහතිකය/හඳුනාගැනීමේ සහතිකය හැර මට ඉහතදී දෙනලද සියලුම ගමන් අවසර පත්‍ර, හදිසි සහතික සහ හඳුනාගැනීමේ සහතික, ලංකාවේ ගමන් අවසරපත්‍ර නිලධාරීන්ට භාරදෙන්නට යෙදුණ බවත් මා වෙතත් ඉල්ලුම් පත්‍රයක් යවා නැති බවත් ; මම මෙයින් ප්‍රකාශකර සිටිමි.

இப்பொழுது இத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள ம் இதுக்கப் பாஸ்போட்டு/அவசரகால சாட்சிப் பத்திரம்/அடையாளச் சாட்சிப்பத்திரம் தவிர இதற்கு முன்பு எனக்குக் கொடுக்கப்பட்ட எல்லா பாஸ்போட்டுகளும், அவசரகால சாட்சிப்பத்திரங்களும், அடையாளச் சாட்சிப் பத்திரங்களும் இலங்கை பாஸ்போட்டு அதிகாரியிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டன என்றும் இத்துடன் இணைக்கப் பட்டிருப்பது எனக்கு வழங்கப்பட்டது முதல் நான் வேறு விண்ணப்பம் அனுப்பவில்லை என்றும் ; இத்தால் உறுதி கூறுகிறேன்.

21. Monthly income—

Date }
දැනට }
නිකසි }

Stamp Rs. 2
රුපියල් 2 මුද්දරය
2 ரூபா முத்திரை

Signature of Applicant.
ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන.
விண்ணப்பக்காரரின் ஒப்பம்.

CERTIFICATE REGARDING APPLICANT

ඉල්ලුම්කරු පිළිබඳ සහතිකය

விண்ணப்பஞ் செய்யவரைப் பற்றிய நற்சாட்சிப்பத்திரம்

I, of hereby declare that I have known personally the applicant

(insert name)

for a period of years and that I can from my personal knowledge of him/her vouch him/her as a fit and proper person to receive an Emergency or Identity Certificate. To the best of my personal knowledge and belief the statement of the applicant and the declaration on form are true and the applicant is a Citizen of Ceylon (strike off if inapplicable).

..... පදිංචි වන මම

ඉල්ලුම්කරු වූ අවුරුදු.....ක

(නම ලියනු)

කාලයක් තිස්සේ පුද්ගලිකව හඳුනා න බවත්, මගේ පුද්ගලික දැනීමේ හැටියට ඔහු/ඇ හමුව හෝ හඳුනාගැනීමේ සහතිකයක් ලැබීමට සුදුසු කෙනෙක් බවත් මෙයින් ප්‍රකාශ කර සිටිමි. පුද්ගලික වශයෙන් මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ හැටියට ඉල්ලුම්කරු පිළිබඳ විස්තර හා ඔහු පෝර්මයේ කර තිබෙන ප්‍රකාශයද සත්‍ය බවත්, ඉල්ලුම්කරු ලංකාවේ පුරවැසියකු බවත් මම කියා සිටිමි. (අනවශ්‍ය දෙය කපා දමනු).

..... இல் வசிக்கும்
..... எனனும் பெயரையுடைய நான்
விண்ணப்பக்காரராகிய(ஐ)

(பெயரைக் குறிக்கவும்)

கடந்த வருடகாலமாக நேரில் அறிந்த வரையில் விண்ணப்பக்காரர் அவசரகால அல்லது அடையாளச் சாட்சிப்பத்திரம் பெறத் தகுந்தவரும் ஏற்றவருமென்று சாட்சிகூறி விண்ணப்பக்காரர் கூறியுள்ள விபரங்களும் உறுதியுரையும் அறிந்த வரையிலும் நம்புகிற வரையிலும் உண்மையானவையென்று இத்தால் உறுதி கூறுகிறேன்.

Date }
திகதி }

.....
Signature ஔன்ஔன ஒப்பம்.

.....
Title or Profession. තනතුර හෝ රක්ෂාව.
பட்டம் அல்லது உத்தியோகம்.

Note.—The following persons are authorized to furnish this certificate :—

සැලකිය යුතුයි.—පහත සඳහන් අයට මේ සහතිකය දීමට බලය තිබේ :—

குறிப்பு.—இம்மாதிரிச் சாட்சிப் பத்திரங்கள் கீழ்க்கண்டவர்கள் கொடுக்க அவர்களுக்கு அதிகாரம் அளிக்கப் பட்டிருக்கிறது :—

- (1) Any Civil List Officer of the Ceylon Government.
ලංකාණ්ඩුවේ සිවිල් ලැයිස්තුවට අයත් ඕනෑම නිලධාරියෙක්.
இலங்கை அரசாங்க சிவில் இடாப்பு உத்தியோகத்தர்.
- (2) Justice of the Peace.
සමාදාන විනිශ්චයකාරයෙක්.
சமாதான நீதவான்
- (3) Qualified medical practitioner.
සහතිකලත් වෛද්‍යවරයෙක්
தகுதிவாய்ந்த தராதாரமுடைய வைத்தியர் (டாக்டர்)
- (4) Advocate or Proctor of the Supreme Court.
ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ අධිනිතිඥ කෙනෙක් හෝ නීතිඥ කෙනෙක්.
சுப்பிரீம் கோட்டு அபுக்காத்து அல்லது பிறக்டர்.
- (5) Divisional Revenue Officer.
පලාත් පාලන නිලධාරි කෙනෙක්.
பிரிவுக்காரியாதிகாரி.

Any documentary evidence that is forwarded in support of statements will facilitate the issue of Emergency or Identity Certificate.

මේ ඉල්ලුම්පත්‍රයේ ඇති ප්‍රකාශයන් ඔප්පුකිරීමට උපකාරවන ලියකියවිලි ආදියක් එවුවහොත් හදිසි හෝ හඳුනා ගැනීමේ සහතිකයක් ලබා ගැනීම පහසුවනවා ඇත.

கொடுக்கப்பட்ட விபரங்கட்கு ஆதாரமான எழுத்துச் சாதனங்கள் அவசரகால அல்லது அடையாளச் சீட்டுப் பத்திரங்கள் வழங்குதலை எளிதாக்கும்.

Caution—Applicants are warned that should any statements contained in the application prove to be untrue they will render themselves liable to prosecution.

පරෝසම්චිය යුතුයි.—ඉල්ලුම්පත්‍රයේ ඇති කියුම් ප්‍රකාශයක් අසත්‍යයයි ඔප්පුවුවහොත් ඉල්ලුම්කරුවන්ට විරුද්ධව නඩු පැවරිය හැකි බව දනගත යුතුයි.

எச்சரிக்கை.—விண்ணப்பத்தில் உள்ள எதும் விபரங்கள் பொய்யென்று நிரூபிக்கப்பட்டக் கூடுமானால் விண்ணப்பக்காரரீது வழக்குத் தொடரலாம் என்பதை விண்ணப்பக்காரர் மனதில் வைத்துக்கொள்ள வேண்டும்.

Persons signing certificates regarding applicants should note that the certificates can be signed only from personal knowledge.

ඉල්ලුම්කරුවන් පිලිබඳ සහතික ඔත්සන් කරන්නවුන් විසින් එයේ කළ හැක්කේ පුද්ගලික දැනීමක් පිට පමණක් බව සැලකිය යුතුයි.

சாட்சிப் பத்திரம் கொடுப்பவர்கள் விண்ணப்பக்காரரை நேரில் தெரிந்திருத்தால் மாத்திரம் அதைக் கொடுக்கலாம் என்பதையும் அன்றாட குறித்துக்கொள்ளவேண்டும்

Specimen Signature of Applicant.

ඉල්ලුම්කරුගේ පුරුදු ஔன்ஔන.
விண்ணப்பக்காரனின் மாதிரிக் கையொப்பம்.

DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND EMIGRATION

குடியேற்ற வெளியேற்றக் காரியாலயம்

APPLICATION FOR AN IDENTITY CERTIFICATE

அடைவாளர் சாட்சிப் பத்திரத்துக்கு விண்ணப்பம்

1. Name in full } _____
முழுப் பெயர்
- (Block capitals—Underline Surname)
(அச்சப்போன் எழுத்துக்களில்—சொந்தப் பெயரைக் கீழ்க்கொடிப்பதில் காரணிக்கவும்)
2. If a married woman, give maiden name } _____
விவாகம் செய்திருந்த பெண்ணானால், கன்னிப்பெயர்
3. Address in Ceylon } _____
இலங்கை விலாசம்
4. Address in country of origin } _____
சொந்தத் தேச விலாசம்
5. Present Nationality } _____
தற்போதய பிரஜா உரிமை
6. Nationality at birth } _____
பிறப்புப் பிரஜா உரிமை
7. Occupation and monthly income } _____
தொழிலும் மாதாந்த வருமானமும்
8. Sex : Male/Female* } _____
ஆணு/பெண்ணு*
9. Date of birth } _____ 19_____
பிறந்த திகதி
10. Place of birth } _____
பிறந்த இடம்
11. Height } _____ (ft.) _____ (ins.)
உயரம் (அடி) (அங்.)
12. Colour of hair } _____
சிலகயின் நிறம்
13. Any distinguishing marks } _____
வேறு விசேஷ அடையாளங்கள்
14. Name and place of birth of father } _____
தகப்பனின் பெயரும் அவர் பிறந்த இடமும்
15. Have you applied for registration as a Citizen of Ceylon } Yes/No.* } _____
இலங்கைப் பிரஜா பதிவுரிமைக்காக விண்ணப்பம் செய்துள்ளீரா } ஆம்/இல்லை*
16. If you have, please quote departmental reference number assigned to your application by Registering Authority } _____
விண்ணப்பம் செய்துள்ளதானால், பிரஜாவுரிமைப் பதிவு அதிகாரியினால், அவ்விண்ணப்பத்திற்கு அளிக்கப்பட்ட காரியாலய இலக்கம் யாது
17. Civil Status : Single/Married/Widowed/Divorced* } _____
விவாகம் செய்யாதவரா/விவாகம் செய்தவரா/தாரம் இழந்தவரா/விவாகம் செய்து பிரிந்தவரா*

* Strike out what is not applicable.

*பொருத்தமல்லாததைக் கீறிவிடவும்

18. Particulars of *own* unmarried children ; if any under 16 years (males under 14) accompanying applicant—

விண்ணப்பக்காரனின் விவாகம் செய்யாத 16 வயதுக்குட்பட்ட (ஆண்களாயின் 14 வயதுக்குட்பட்ட) சொந்தப்பிள்ளைகள் கூடவந்தால், அன்னரின் விவரங்கள்—

No. இல.	Name in Full முழுப்பெயர்	Sex ஆணு பெண்ணு	Date of Birth பிறந்த திகதி	Place of Birth பிறந்த இடம்	Whether included in your citizenship application உமது பதிவுரிமை விண்ணப்பத்தில் சேர்க்கப்பட்டவரா ?
1					
2					
3					
4					
5					

19. Period of residence in Ceylon (give full particulars)

இலங்கையில் வசித்த காலத்தின் முழு விவரங்கள்

}

20. Countries for which Identity certificate is required

அடையாளச் சாட்சிப் பத்திரத்துடன் பிரயாணஞ் செய்யவேண்டிய தேசங்கள்

}

21. Why National Passport cannot be obtained

சொந்தத் தேசப் பாதுகாப்பத்திரம் பெற்றுக்கொள்ளக் கூடாத காரணம் என்ன

}

22. If you are employed on an agricultural (tea or rubber) plantation in Ceylon, please give—

இலங்கையில் விவசாய (தேயிலை அல்லது ரப்பர்) தோட்டத்தில் தொழில் புரிந்தால் பின்வரும் விவரங்களைத் தருக—

(a) Name of Plantation } (b) District }
தோட்டப் பெயர் } பிரிவு }

(c) Nearest Post Office } (d) Nearest Police Station }
நெருங்கிய தபாற்கந்தோர் } நெருங்கிய பொலீஸ் நிலையம் }

(e) Name of Superintendent }
தோட்ட அதிகாரியின் பெயர் }

(f) His Postal Address }
அவர் விலாசம் }

Declaration

I solemnly declare that—

(i) the two copies of photograph (size 2½" by 2"), annexed herewith, one of which is certified on its reverse by the person recommending this application, as the photograph of _____, are recent photographs of myself ;

Name of applicant

இத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள (2½" x 2" அளவான) இரண்டு பிரதிமைப் படங்களொன்றின் பின்புறத்தில் இவ்விண்ணப்பத்தைச் சிபார்சு செய்பவர், ஆகியவரின் பிரதிமைப் படமென்று (விண்ணப்பக்காரரின் பெயர்)

அத்தாட்சிப்படுத்தியுள்ளதும், சமீபகாலத்தில் எடுக்கப்பட்ட என்னுடைய பிரதிமைப் படங்கள் என்றும்,

(if) I do not hold any travel document, previously issued to me by any passport issuing authority, that travel document No. _____ issued by _____ on _____ 19____, to me, has been*/is herewith* surrendered by me to _____ on _____ 195—.

முன்பு எனக்கு எந்தப் பாதுகாப்புப் பத்திர அதிகாரியாலும் அளிக்கப்பட்ட பிரயாணப்பத்திரம் ஒன்றும் என்னிடம் இல்லை என்றும், _____ இலக்கமுள்ளதும் _____ 19____ திகதியில் _____ ஆல் வழங்கப்பெற்றதுமான பிரயாணப்பத்திரம் _____ 195____ திகதியில் கிரும்பக் கொடுக்கப்பட்டது*/இத்துடன் கொடுக்கப்படுகிற*தென்றும்,

(iii) I have made no applications for a travel document to any passport issuing authority since the surrender of the document referred to above, apart from the one I now make.

மேற்கூறிய பிரயாணப்பத்திரம் திரும்பக் கொடுத்ததன்பின் இப்பொழுது சமர்ப்பிக்கும் விண்ணப்பத்தைத் தவிர, பிரயாணப்பத்திரம் பெறுவதற்கான வேறு விண்ணப்பம் எதுவும் எந்தப் பாதுகாப்புப் பத்திர அதிகாரிக்கும் நான் சமர்ப்பிக்கவில்லையென்றும்,

(iv) The information given by me in this application is to the best of my knowledge and belief correct in every respect ;

இவ்விண்ணப்பத்தில் தரப்பட்ட விவரங்கள் யாவும் எல்லாவகையிலும், எனக்குத் தெரிந்தவரை சரியானவை என்றும்,

and that—

(v) I will notify the Controller of Immigration and Emigration, Colombo, *immediately*—
(a) of any change in my address, occupation or other information regarding me, furnished herein ; and

என்னுடைய விலாசம், தொழில் மற்றும் இவ்வுதர்ப்பட்டுள்ள எண்ணப்பற்றிய விவரங்கள் ஆகியவற்றில் ஏற்படும் மாறுதல்களையும்,

(b) my application to be registered as a citizen of Ceylon is finalized by the Registering Authority, be it allowed or disallowed.

எனது பிரஜா உரிமைக்காகச் சமர்ப்பித்த விண்ணப்பப்பதிவு அதிகாரியால் ஏற்றே நிராகரித்தோ தீர்மானிக்கப்பட்டதையும், கொழும்புக் குடியேற்ற வெளிப்பெற்றக் கட்டுப்பாட்டின்காரிக்கு உடனே அறிவிப்பேன் என்றும் இத்தால் உறுதிசூறுகிறேன்.

Stamp Rs. 2

2 ரூபா முத்திரை

Signature of Applicant.
விண்ணப்பக்காரரின் ஒப்பம்.

Date) _____, 195—.
திகதி)

(Applicants are warned that should any statements contained in this application prove to be untrue, they will render themselves liable to prosecution.)

(விண்ணப்பத்திலுள்ள விவரம் எதுவும் பொய்யென்று நிரூபிக்கப்பட்டால், விண்ணப்பக்காரர்மீது வழக்குத் தொடரப்படலாம் என்று எச்சரிக்கை செய்யப்படுகிறது).

CERTIFICATE REGARDING APPLICANT

Note.—1. To be furnished by Superintendent of Estate, in the case of Agricultural Plantation employees, and by any of those authorized as in Note (A) below, in the case of other.

2. Caution—Persons signing certificates regarding applicants should note that the certificate can be signed only from personal knowledge.

* Strike out what is not applicable.

I, _____, hereby declare that the applicant _____ whom I have known personally for
(insert name)
a period of _____ years/as an employee of _____ estate, of which I am Superintendent*/
is from my personal knowledge a fit and proper person to receive an Identity Certificate. I
hereby vouch for his identity and to the best of my knowledge and belief to the accuracy of the
statements and declarations made by him on this application.

Signature.

Title or Profession.

Date : _____, 195—.

Postal Address : _____

Note (A).—The following persons are authorized to furnish the above Certificate :—

குறிப்பு (A).—கீழ்க்கண்டவர்கள் விண்ணப்பக்காரரைப் பற்றிய நற்சாட்சிப்பத்திரம் வழங்குவதற்கு உரிமையுடைய
பாவர் :—

- (1) Any Civil List Officer of the Ceylon Government.
இலங்கை அரசாங்க சிவில் இடம்படி உத்தியோகத்தர்.
- (2) Justice of the Peace.
சமாதான நீதவான்
- (3) Qualified Medical Practitioner.
தகுதிவாய்ந்த நராதாமுடைய வைத்தியர் (டாக்டர்)
- (4) Advocate or Proctor of the Supreme Court.
சுப்பிரீம்கோட்டு நியாயவாதி அல்லது நியாயதரந்தர்.
- (5) Divisional Revenue Officer.
பிரிவுக் காரியாதிக்காரி.
- (6) Superintendent of an Agricultural Plantation in Ceylon (in respect of his own employees)
றப்பர், தேயிலைத் தோட்டத் தொழிலாளர்களுக்கு, அவ்வத் தோட்ட அதிகாரி.

Note (B).—Applications for Identity Certificates from those who have applied for registration
as citizens of Ceylon should be accompanied by a certificate from the Registering
Authority that such application is receiving consideration and that it has not been
finalized up to the date of this application.

குறிப்பு (B).—இலங்கைப் பிரஜா உரிமைக்கு விண்ணப்பக்கு செய்தோர், அடையாள அத்தாட்சிப் பத்திரத்துக்கு
விண்ணப்பம் செய்யின் அன்னாரின் விண்ணப்பம், பிரஜா உரிமைப் பதிவு அதிகாரியிடமிருந்து
தாம் செய்த பிரஜா உரிமை விண்ணப்பம் இன்னும் தீர்மானம் செய்த முடிவடையாததனால்
மேலும் கவனிக்கப்பட்டு வருகிறதென்ற சான்றுடன், சமர்ப்பிக்கப்படல் வேண்டும்.

FOR OFFICE USE ONLY

(Orders of Staff Officer and Office Minutes)

Specimen signature
of Applicant
விண்ணப்பக்காரரின்
கையொப்பம்.

Regulation 41

FORM N
PASSPORT

The Minister of External Affairs of the Government of Ceylon requests and requires, in the name of Her Majesty the Queen of Ceylon, all those whom it may concern to allow the bearer to pass freely without let or hindrance and to afford the bearer such assistance and protection as may be necessary.

(This passport contains 48 pages).

CEYLON

Passport

No. of passport : _____.

Name of bearer : _____.

Maiden Name (if married) : _____.

Accompanied by _____ children

National Status : _____.

A citizen of Ceylon is a British Commonwealth Citizen.

Un Citoyen de Ceylan est un Citoyen du Commonwealth Britannique.

Description of Bearer

Profession : _____.

Place and date of birth : _____.

Residence : _____.

Height : _____.

Colour of hair : _____.

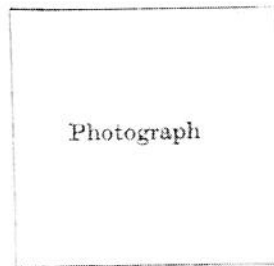
Distinguishing marks or features : _____.

Children under 16 : —

Name

Date of birth

Sex



Signature of Bearer : _____.

Countries for which this passport is valid : _____.

The validity of this passport expires on : _____.

Competent Authority.

*Renewals**Observations**Visas*

APPLICATION FOR RENEWAL* OR ALTERATION* OF CEYLON
PASSPORT*/EMERGENCY CERTIFICATE OR IDENTITY CERTIFICATE*

No. of Passport/Certificate : _____.

Date of Issue : _____.

Place of Issue : _____.

Date of Expiry : _____.

Office of Issue : _____.

1. Name of holder : _____.
2. Address : _____.
3. Period for which Passport/Certificate is to be renewed : _____.
4. Purpose of renewal : _____.
5. Additional particulars to be endorsed, if any : _____.
6. Reasons for endorsement of additional particulars : _____.
7. If names of children are to be added—

Name of child	Date of birth	Place of birth	Sex

8. If alteration of name by marriage state : —

- (a) Maiden name : _____.
- (b) Name of Husband : _____.
- (c) Nationality of Husband : _____.
- (d) His passport No : _____.
- (e) Its country of issue : _____.
- (f) Its date of expiry : _____.

(In the case of Ceylon Passport or Emergency Certificate holders only)

I declare that I am a citizen of Ceylon and have not lost that national status since the issue to me of the Ceylon passport/Emergency Certificate referred to above.

I further declare that the information given in this application is correct to the best of my knowledge and belief and that I have not, since the issue of the above travel document to me, applied for or obtained a Ceylon passport or Emergency Certificate or Identity Certificate.



Signature : _____.

Date : _____.

Note.—(1) The fee for the renewal of a Ceylon passport is Rs. 1.50 per year for a maximum of five years.

The fee for the renewal of an Emergency or Identity Certificate is Re. 1 per year for a maximum of two years.

The fee for an alteration of a Ceylon passport is Rs. 2.

The fee for an alteration of an Emergency or Identity Certificate is Re. 1.

No fee will be charged for the endorsement of additional countries on a Ceylon passport, Emergency Certificate or Identity Certificate.

(2) Documentary evidence will be called for in support of any matter in respect of which application is being made.

* Strike off whichever is inapplicable.

Regulation 58

FORM P

DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND EMIGRATION
TRANSIT PASSENGER MANIFEST

Name of Vessel : _____, Nationality : _____,
 Last Port of Call : _____, Next Port of Call : _____,
 Ceylon Agents : _____, Approximate date of Departure : _____,
 Date of Entry : _____.

STOWAWAYS, DEPORTEES AND PASSENGERS IN TRANSIT

No.	Name	Nationality	Ultimate Destination
STOWAWAYS AND DEPORTEES			
TRANSIT PASSENGERS			

Signature of Master.

Regulation 58

FORM Q

CREW MANIFEST

Name of Vessel : _____, Nationality : _____,
 Last Port of Call : _____, Next Port of Call : _____,
 Ceylon Agents : _____, Approximate date of Departure : _____,
 Date of Entry : _____.

No.	Name	Rank	Nationality
FOR HOSPITALIZATION			
Certificate from the Port Health Officer should be produced.			
OTHERS			

Signature of Master

Regulation 58

FORM R

INWARD PASSENGER MANIFEST

Name of Vessel : _____.

Nationality : _____.

Last Port of Call : _____.

Next Port of Call : _____.

Ceylon Agents : _____.

Date of Entry : _____.

Approximate date of Departure : _____.

PASSENGERS DISEMBARKING IN COLOMBO

No.	Name	Passport No.	Nationality	Port of embarkation	Address in Ceylon	Observations (for Immigration Officer's use)
* FOR HOSPITALIZATION						
* Certificate from the Port Health Officer should be produced.						
OTHER PASSENGERS						

Signature of Master.

Regulation 58

FORM S

OUTWARD PASSENGER MANIFEST

Name of Vessel : _____.

Nationality : _____.

Next Port of Call : _____.

Ceylon Agents : _____.

Date of Entry : _____.

Date and Time of Departure : _____.

LIST OF PASSENGERS TAKEN ON AT PORT

No.	Name	Nationality	Passport No.	Destination

Date : _____.

Signature of Master.

Regulation 58

FORM T

EMBARKATION CARD

Port of Disembarkation abroad :————.

Passport No :————.

1. Name in full :————.
(Block letters)
2. Nationality :————.
3. Date of birth :————.
4. Place of birth :————.
5. Country of residence (usual or permanent) :————.
6. Occupation :————.
7. Period of validity of entry permit :————.
8. Duration of stay in Ceylon :————.
9. Address in Ceylon :————.
10. Purpose of visit :————.

Signature.

Regulation 58

FORM U

DISEMBARKATION CARD

Port of embarkation :————.

Passport No:————.

- Name in full :————.
(In block letters)
- Nationality :————.
- Date and place of birth :————.
- Occupation :————.
- Country of residence (usual or permanent) :————.
- Period of validity of entry permit for Ceylon :————.
- Purpose of visit :————.
- Address in Ceylon :————.

Signature.

(33) 45

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය
අති විශේෂ

The Gazette of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
EXTRAORDINARY

අංක 648/12 - 1991 පෙබරවාරි 08 වැනි සිකුරාදා - 1991.02.08
No. 648/12 - FRIDAY, FEBRUARY 08, 1991

(Published by Authority)

PART I : SECTION (I) — GENERAL

Government Notifications

LD. - O. 70/90

THE IMMIGRANTS AND EMIGRANTS ACT

Regulation made by the President under Section 52 of the Immigrants and Emigrants Act, (Chapter 351) read with Article 44(2) of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and approved by Parliament.

R. PREMADASA,
President.

Colombo,
25th January, 1991.

REGULATION

The Immigrants and Emigrants Regulations 1956, published in Gazette No. 10,896 of February 24, 1956, are hereby amended by the substitution, for regulation 42 thereof, of the following regulation:-

"42. The Minister may, by Order made under section 2(2) of the Act, exempt from the application of paragraph (a) of section 35 of the Act, any person under sixteen years of age, if the particulars relating to the name, date of birth and sex of such person are entered, and a photograph of such person is affixed and authenticated in a passport, emergency certificate or identity certificate for the time being in force, of the parent accompanying such person."

02-358

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය
අති විශේෂ
The Gazette of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
EXTRAORDINARY

අංක 1490/8 - 2007 මාර්තු 26 වැනි සඳුදා - 2007.03.26
No. 1490/8 - MONDAY, MARCH 26, 2007

(Published by Authority)

PART I : SECTION (I) — GENERAL

Government Notifications

L.D.B. 69/49

THE IMMIGRANTS AND EMIGRANTS ACT, (CHAPTER 351)

REGULATIONS made by the Minister of Internal Administration under Section 52 of the Immigrants and Emigrants Act, (Chapter 351) and approved by Parliament.

Minister of Internal Administration.

Colombo,
16th March, 2007.

Regulation

The Immigrants and Emigrants Regulations, 1956, published in Gazette No. 10896 of February 24, 1956 as amended from time to time, are hereby further amended as follows :-

(1) by the insertion, immediately after regulation 13 of the above regulations of the following new regulation :-

"13A (1) All persons who are not citizens of Sri Lanka who intend to travel to Sri Lanka shall in addition to the visa fee payable in terms of regulation 13, pay to the airline company at the time of purchasing the air ticket an additional visa fee of ten (10) United states Dollars or its equivalent in any other foreign currency. It shall be the duty of the airline company to credit all monies collected by way of such additional visa fee to the Controller of Immigration and Emigration.

(2) A sum equivalent to two point five (2.5) *per centum* of the monies credited to the Controller of Immigration and Emigration as visa fees under paragraph (1) shall be utilized to make incentive payments to all officers and staff members of the Department of Immigration and Emigration who are carrying out duties connected with the issue of visas and officers and staff carrying out duties in any other section of the Department which is connected to the issue and monitoring of Visas.

2A විනෝදාශ්වාස (1) රෙගුලාසි - ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ අති විශේෂ ගැසට් පත්‍රය - 2007.03.26
PART I - Sec (1) - GAZETTE EXTRAORDINARY OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA - 26.03.2007

- (3) Where a visa has been issued to a person who is not a citizen of Sri Lanka, and such persons stay in Sri Lanka exceeds the period permitted by the visa, such person shall be required to pay a penalty in respect of the period for which he has overstayed in Sri Lanka, at such rates as are specified below :-
- (i) where the period of the overstay has exceeded seven days (07) and has continued upto thirty (30) days calculated from the date of expiry of the period of validity of the original visa, the rupee equivalent of twenty five (25) United States Dollars will be charged as a penalty ;
 - (ii) Where the period of the overstay has exceeded thirty (30) days and has continued up to ninety (90) days calculated from the date of expiry of the period of validity of the original visa, the rupee equivalent of fifty (50) United State Dollars will be charged as a penalty ;
 - (iii) Where the period of the overstay has exceeded ninety (90) days calculated from the date of expiry of the period of validity of the original visa, the rupee equivalent of one hundred (100) United State Dollars will be charged as a penalty ;

Provided that,

- (a) in the case of persons falling within the provision of sub-paragraphs (i), (ii) and (iii) above require the person who has overstayed to forthwith pay the fine and thereafter proceed to include the details of such person in an observation document in such manner as specified by the Controller of Immigration and Emigration, to be checked in the event of such person entering Sri Lanka on a future occasion ; and
 - (b) in the case of persons who fail to pay the penalty as stipulated above, immediately forward the details of such person to be included in a document in such manner as specified by the Controller of Immigration and Emigration. This document will act as a guide, in preventing if it so becomes necessary, persons whose names are specified therein, from entering Sri Lanka on any future occasion.” ;
- (2) The provisions of paragraph (3) of this regulation shall be effective from March 01, 2007 and the provisions of paragraphs (1) and (2) of this regulation shall be effective from July 01, 2007.

04-174